

**PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF MONTREAL WEST**

**RÈGLEMENT n° 2023-0\_\_\_\_\_**

**BY-LAW No. 2023-0\_\_\_\_\_**

**RÈGLEMENT AMENDANT LE  
RÈGLEMENT N° 2023-001 DÉCRÉTANT  
DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION  
D'UN NOUVEAU CENTRE SPORTIF ET  
RECREATIF AFIN D'AUGMENTER LA  
DEPENSE ET D'AUTORISER  
L'EMPRUNT D'UN MONTANT  
ADDITIONNEL DE 6 686 024\$**

**BY-LAW AMENDING  
BY-LAW NO. 2023-001 ORDERING  
THE CONSTRUCTION OF A NEW  
SPORTS AND RECREATION CENTER  
TO INCREASE THE EXPENDITURE AND  
AUTHORIZED LOAN BY AN  
ADDITIONAL AMOUNT  
OF \$6,686,024**

Adopté à la séance tenue le  
\_\_\_\_\_ 2023

Adopted at the meeting held on  
\_\_\_\_\_, 2023

**VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT  
N° 2023-001 DÉCRÉTANT DES TRAVAUX  
DE CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU  
CENTRE SPORTIF ET RECREATIF AFIN  
D'AUGMENTER LA DEPENSE ET  
D'AUTORISER L'EMPRUNT D'UN  
MONTANT ADDITIONNEL DE 6 686 024\$**

À une séance \_\_\_\_\_ du Conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le \_\_\_\_\_ 2023 à \_\_h\_\_.

ATTENDU que le conseil municipal a adopté, en date du 2 février 2023, le Règlement n° 2023-001 décrétant des travaux de construction d'un nouveau centre sportif et récréatif et autorisant un emprunt de 27 318 686\$ à cette fin;

ATTENDU que ledit règlement a été approuvé par le ministère des Affaires municipales et des Régions en date du 24 mars 2023 sous le numéro de dossier M604458;

ATTENDU que les soumissions reçues suite à un appel d'offres public pour ce projet ont été ouvertes le 31 mars 2023 et que suite à leur analyse, il appert que la plus basse conforme s'élève à 33 224 000\$ avant taxes;

ATTENDU que le Règlement n° 2023-001 doit être amendé pour pouvoir financer la réalisation dudit projet;

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à une séance \_\_\_\_\_ du conseil municipal tenue le \_\_\_\_\_ 2023 à laquelle fut déposé un projet de règlement;

**TOWN OF MONTREAL WEST**

**BY-LAW AMENDING  
BY-LAW NO. 2023-001 ORDERING  
THE CONSTRUCTION OF A NEW  
SPORTS AND RECREATION CENTER TO  
INCREASE THE EXPENDITURE AND  
AUTHORIZED LOAN BY AN ADDITIONAL  
AMOUNT OF \$6,686,024**

At a \_\_\_\_\_ meeting of the Town Council of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on \_\_\_\_\_, 2023 at \_\_:\_\_.m.

WHEREAS on February 2, 2023, the Municipal Council adopted By-Law No. 2023-001 Ordering the Construction of a new Sports and Recreation Centre and Authorizing a Loan of \$27,318,686 for this purpose;

WHEREAS the said by-law was approved on March 24, 2023 by the Ministry of Municipal Affairs and Housing under the file number M604458;

WHEREAS the bids that were received following a public call for tenders have been opened on March 31, 2023 and it appears from their analysis that the lowest conform amounts to \$33,224,000 before taxes;

WHEREAS By-Law No. 2023-001 must be amended to adequately finance this construction project;

WHEREAS a notice of motion of this By-Law was given at a \_\_\_\_\_ meeting of the Municipal Council held on \_\_\_\_\_, 2023 when a draft by-law was also tabled;

**Le Conseil décrète ce qui suit:**

1. Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.
2. La description des travaux avec l'estimation des coûts, produite par le Consortium Blouin-Tardif Co-Architecture en date du 11 janvier 2023, et citée comme Annexe « A » du règlement n° 2023-001 à l'article 1 de celui-ci, est remplacée par l'Annexe « A » du présent règlement pour en faire partie intégrante, étant la description des mêmes travaux avec l'estimation des coûts révisés, produite par le Consortium Blouin-Tardif Co-Architecture en date du 14 avril 2023.
3. L'article 2 du règlement n° 2023-001 est remplacé par le suivant :  
  
« Pour les fins des travaux visés à l'article 1, le conseil est autorisé à dépenser un montant total de 39 199 710 \$ suivant l'estimation jointe en Annexe « B » au présent règlement pour en faire partie intégrante, produite par la Trésorière de la Ville, Madame Valentina Maria Todoran, CPA, en date du 20 avril 2023. ».
4. Le premier paragraphe de l'article 5 du règlement n° 2023-001 est remplacé par le suivant :  
  
« Aux fins d'acquitter le solde des dépenses décrétées par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter un montant de 34 004 710\$ sur une période de quarante (40) ans. ».
5. Les autres termes du règlement n° 2023-001 demeurent inchangés.

**The Council decrees the following:**

1. The preamble of the present by-law shall be an integral part thereof.
2. The work description and cost estimate, that was prepared by Consortium Blouin-Tardif Co-Architecture as of January 11, 2023, and quoted as Appendix "A" in article 1 of By-Law No. 2023-001, shall be replaced with Appendix "A" to the present by-law as an integral part thereof, being a description of the same work with a revised cost estimate, that was prepared by Consortium Blouin-Tardif Co-Architecture as of April 14, 2023.
3. Section 2 of By-Law No. 2023-001 shall be replaced with the following:  
  
"For the purposes of the work decreed in section 1, Council is authorized to spend a total amount of \$39,199,710 following the estimate which is included in Appendix "B" to this By-Law as an integral part thereof, having been prepared by the Treasurer of the Town, Ms. Valentina Maria Todoran, CPA, as of April 20, 2023."
4. The first paragraph of section 5 of By-Law No. 2023-001 shall be replaced with the following:  
  
"In order to pay for the balance of the expenditures enacted by the present By-Law, Council is authorized to borrow an amount of \$34,004,710 over a period of forty (40) years."
5. The other terms of By-Law No. 2023-001 remain unchanged.

**6.** Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

\_\_\_\_\_  
Beny Masella, Maire

\_\_\_\_\_  
Claude Gilbert, Greffier

**6.** This By-Law shall come into force according to law.

\_\_\_\_\_  
Beny Masella, Mayor

\_\_\_\_\_  
Claude Gilbert, Town Clerk